

---

*(Enregistré sur les Records le 3 Juin 1871).*

AT THE COURT AT WINDSOR

the 16th day of May 1871

PRESENT

THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY

HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE ARTHUR, &c.

Loi sur les  
Chiens.  
Auregny.

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 29th day of April, 1871, in the words following, viz. :—

1871.

"YOUR MAJESTY having been pleased by Your General Order of Reference of the 21st day of March, 1862, to refer unto this Committee the Humble Petition of Thomas Clucas, Esquire, Judge and President of the States of Your Majesty's Island of Alderney, setting forth:—That during the course of the year 1870, Your Majesty was most graciously pleased, by and with the advice of Your Most Honourable Privy Council, to approve and ratify a certain *Projet de Loi* adopted by the States of the Island of Guernsey, entitled "*Loi sur les Chiens*":—That at a meeting of the States of this Island of Alderney, assembled *en Chefs Plaidis* before Your Petitioner on the 16th day of January last past, it was thought expedient to pass an *Ordonnance* similar in effect to that adopted by the States of the Island of Guernsey, a copy of which is hereunto annexed, marked A. And humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to sanction the said *Ordonnance* and to declare Your Royal Will and Pleasure that the same shall have full force of law in Your Majesty's Island of Alderney.

"THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have this day taken the said Petition and the *Ordonnance* accompanying the same into consideration, and do agree humbly to report as their opinion to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to approve of and ratify the said *Ordonnance*, and to declare that the same shall have the full force of law in Your Majesty's Island of Alderney."

HER MAJESTY having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of Her Privy Council, to approve thereof, and to approve of and ratify the said *Ordonnance*, and to

1871.

order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of law within the Island of Alderney.\*

And Her Majesty doth hereby further direct that this Order and the said *Ordonnance* (a copy whereof is hereunto annexed), be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly. And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other Her Majesty's Officers for the time being in the said Island of Guernsey, and also the Judge and Jurats of the Island of Alderney, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

EDMUND HARRISON.

ORDONNANCE referred to in the foregoing Order in Council :—

*Aux Chefs-Plaids d'après Noël, tenus le 16 Janvier 1871, devant Thomas Clucas, Écuyer, Juge ; présents : Philip Mesny, Jean Pezet, Pierre Herivel, R. Le Sauvage, Jean-N. Le Bair et Jean-R. Le Cocq, Écuyers, Jurés ; et Messieurs les Douzeniers représentant le droit du public. Et en présence de T.-Lloyd Still, Écuyer, capitaine dans l'Artillerie Royale, représentant Son Excellence Monsieur le Lieutenant-Gouverneur.*

Le Comité nommé par les États aux Chefs-Plaids d'après la St. Michel, 1870, pour prendre en considération s'il ne serait pas nécessaire de lever une taxe sur les Chiens, ayant ce jour fait leur rapport, les États, après avoir sur ce ouï la conclusion du Procureur de la Reine, ont adopté l'Ordonnance dont la teneur suit :—

\* Le produit des licences est applicable au Revenu Général de l'île d'Auregny. Voir l'Ordre en Conseil du 21 Février 1872, enregistré le 16 Mars 1872.

## LOI SUR LES CHIENS.

1° Tout propriétaire de Chien sera tenu dans le mois de Juillet 1871, et annuellement ensuivant pendant le mois de Juillet, de déclarer par écrit aux Officiers de Sa Majesté le nombre de Chiens dont il est propriétaire, et ce sur une pénalité qui ne sera pas moindre de £7 tournois et n'excédera pas £30 tournois.†

2° Sur les déclarations ci-dessus, les Officiers de Sa Majesté accorderont Licence de garder pendant l'année courante les Chiens mentionnés dans lesdites déclarations, en recevant 5s. par chaque Chien, et seront toutes personnes à qui une licence sera accordée, obligées de prendre ladite licence, et payer ladite taxe dans huit jours, sur une pénalité qui ne sera pas moindre de £7 tournois et n'excédera pas £30 tournois.

3° Les Officiers de Sa Majesté garderont un registre des noms des propriétaires de Chiens dans l'île avec le nombre de Chiens que chacun sera licencié de garder, et les listes pour l'année seront pendant le mois d'Août ‡ affichées dans le bureau du Greffe.

4° Tout propriétaire de Chien sera tenu de garder autour du cou de son Chien, un collier portant le nom du propriétaire, et tout Chien trouvé en contravention à cet article sera arrêté, et s'il n'est pas réclamé dans 48 heures il sera abattu. Et sont tous les Connétables et Assistant-Connétables autorisés et obligés par ces présentes de donner assistance d'office aux Officiers de Sa Majesté pour la levée de la susdite taxe.

Et seront les susdites amendes applicables moitié à la Reine et moitié au bénéfice des États.

Et est Monsieur le Juge prié de présenter une humble requête à Sa Majesté afin que l'Ordonnance ci-dessus puisse obtenir la Sanction Royale et devienne loi en cette île.

† Cet article a été rappelé par un Ordre en Conseil en date du 15 Juillet 1881, enregistré le 1er Août 1881, lequel y substitue un nouvel Article.

‡ Le mois de Février est substitué au mois d'Août. Voir le susdit Ordre en Conseil du 15 Juillet 1881.